

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева»

Филологический факультет  
Кафедра современного русского языка и методики

**Гайдукова Надежда Петровна**

**КУРСОВАЯ РАБОТА**

Тема: Соматический компонент в русской фразеологии

Направление: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями  
обучения)

Программа: Русский язык и литература

Допускаю к защите:  
Заведующий кафедрой  
к.ф.н., доцент Бебриш Н.Н.

---

Научный руководитель  
к.ф.н., доцент Гришина О.А.

---

Обучающийся  
Гайдукова Н.П.

---

Красноярск 2018

## Содержание

<b>Введение</b> .....	
<b>Глава 1.</b> Фразеология современного русского языка в трудах известных лингвистов.....	
1.1 Фразеологизмы как объект лингвистического исследования.....	
1.2 Классификация фразеологических единиц.....	
1.3 Наука о соматизмах.....	
1.4 Тематический указатель фразеологических единиц русского языка.....	
<b>Глава 2.</b> Комплексный анализ фразеологизмов с соматическим компонентом.....	
<b>Заключение</b> .....	
<b>Список литературы</b> .....	
<b>Приложение</b> .....	

## Введение

По словам ученого-лингвиста В.П. Жукова, «богатство и сила русского языка определяется не только наличным составом его словаря, но и теми неиссякаемыми возможностями, которые подспудно скрываются в каждом слове» [Жуков 2006: 36]. И эти самые возможности получили название «фразеологизм». На протяжении долгого времени учёные – лингвисты изучают возникновение, его причины, эволюцию фразеологизмов. Эти слова и словосочетания подразделяются на определенные тематические группы. В данной работе представлена группа фразеологизмов, обозначающих ту или иную часть человеческого тела – так называемый соматизм. Изучение этой группы позволит выделить устойчивые словосочетания с данным компонентом, установить возникновение этих слов, а также степень их употребления.

**Теоретической базой** данного исследования являются работы отечественных лингвистов: В.П. Жукова, Н.М. Шанского, В.В. Виноградова, С.И. Ожегова и др.

Изучение фразеологической системы является одной из самых актуальных задач лингвистов. Некоторые аспекты русской фразеологии на сегодняшний день не до конца изучены, либо имеют спорные вопросы. Особенно это относится к выявлению тематических групп фразеологизмов. **Актуальностью** данной работы является выделение соматизмов из общей системы фразеологизмов, выявление их специфики.

**Целью** работы является исследование фразеологизмов с компонентом «часть тела», выявление их специфических характеристик.

Цель исследования предполагает решение следующих **задач**: 1) рассмотрение основ фразеологии с точки зрения языковой системы и национальной культуры; 2) выделение группы фразеологизмов с компонентом «части тела»; 3) анализ слов и словосочетаний. **Объект** исследования – фразеологические единицы, включающие название части

тела. **Предмет** исследования – особенности фразеологических единиц, включающих соматический компонент, в русском языке.

**Материалом исследования** являются данные фразеологических словарей русского языка, данные этимологических словарей русских диалектов, работы отечественных лингвистов в области фразеологии в целом.

**Основные методы исследования:** 1) метод теоретического исследования; 2) выделение группы фразеологизмов из общего числа фразеологических единиц.

**Научная новизна** нашего исследования обусловлена попыткой комплексного исследования фразеологизмов русского языка, содержащих лексику, описывающую и характеризующую внешность человека и части человеческого тела. Обычно работы подобного рода посвящены сравнительному изучению соматизмов в русском и каком-либо иностранном языке, либо в качестве материала содержат фразеологические единицы, характеризующие исключительно внешность человека или животного. В нашем исследовании в качестве материала изучения мы выбрали корпус соматизмов, обозначающих как элементы внешности, так и элементы некоторых внутренних органов.

**Теоретическая значимость** исследования. Работа может представлять интерес для теории фразеологии в том плане, что фразеологические единицы подлежат классификации не только по структурным и функциональным признакам, но и на основе компонентного состава. Работа может быть использована в качестве дополнительного материала на теоретических и практических занятиях по лексикологии.

**Практическая значимость** исследования. Лексический материал, использованный в работе, наблюдения и выводы, сделанные в ходе работы могут быть применены на уроках русского языка в средней образовательной школе при изучении темы «фразеология» и «лексикология», при составлении тестовых, контрольных, олимпиадных заданий по русскому языку, при

составлении лингвистических кейсов для обучающихся в гуманитарных интенсивных школах, а также результаты работы могут быть использованы в качестве дополнительного материала для подготовки к практическим и лабораторным работам при изучении курса «Лексикологии» в ВУЗе.

**Объем и структура работы.** Работа состоит из введения, первой и второй глав, заключения, библиографического списка и приложений. Во введении обосновывается выбор темы работы, определяется объект и предмет исследования, новизна работы, формулируются цели и задачи работы. В первой главе рассматривается фразеология как языковое явление и соматизмы как компонент фразеологической единицы. Во второй главе проводится лингвистический анализ фразеологических единиц с компонентом «часть тела» в русском языке и анализируется ряд случаев использования фразеологизмов в русской классической литературе. В заключении подводятся итоги исследования, обобщаются результаты проведенной работы, излагаются основные выводы. Приложение содержит таблицы с фразеологизмами по 9 категориям: ФЕ с основным компонентом «Нога», «Рот», «Рука», «Нос», «Волосы», «Голова», «Глаза», «Уши», «Внутренние органы». К работе прилагается библиография, включающая список использованной литературы.

## Глава I

### Фразеология современного русского языка в трудах известных лингвистов

#### 1.1 Фразеологизмы как объект лингвистического исследования

Интерес к собиранию и изучению выразительных средств русского языка возник задолго до появления термина «фразеология».

Фразеология – это особый раздел лингвистики, в котором изучаются семантические, морфолого-синтаксические и стилистические особенности фразеологизмов [Жуков: 2006: 6].

Фразеологическая картина мира (ФКМ) является частью целостной национальной языковой картины мира, описанной средствами фразеологии, в которой каждая фразеологическая единица (ФЕ) является элементом строгой системы и выполняет определенные функции в описании реалий окружающего мира. ФКМ характеризуется рядом отличительных признаков, определяющих ее структуру и семантическое пространство. Она универсальна, в силу самого факта существования фразеологии во всех языках мира. Она экспрессивна, ибо составляет образное описание действительности. Особенностью ФКМ является ее свойство выражать дух народа, его менталитет, закреплять культурно-исторический опыт познания мира в виде образных устойчивых оборотов, не только называющих, но и оценивающих явления, предметы действия и состояния мира и человека. ФКМ содержит уникальную эмоциональную информацию о мире [Смоленцева: 2002: 81].

Фразеология обычно начинается там, где свободное лексическое значение слова заслоняется фразеологически связанным, понятным из всего словосочетания, и тогда, когда какое-либо словосочетание становится повторяемым, общеизвестным, отличающимся образностью, возможностью переносного употребления. [Жуков: 2006: 8]

Фразеологизм – это такое сочетание, которое может воспроизводиться в готовом виде, обладает слитностью значения составляющих его слов и экспрессивностью [Мокиенко: 1989: 3].

Фразеологизм возникает тогда, когда два знаменательных слова, участвующих в его формировании, оказываются семантически преобразованными в такой мере, что полностью или частично утрачивают собственное лексическое значение [Жуков: 2006: 6].

Возникновение фразеологии как лингвистической дисциплины в русской науке относится к 40-м годам 20 столетия и неразрывно связано с именем В.В. Виноградова. Им были поставлены и разрешены многие вопросы общего характера, позволившие создать базу для изучения устойчивых сочетаний слов в современном русском литературном языке [Шанский: 1985].

В настоящее время лучше всего изучены фразеологические обороты с точки зрения их семантической слитности и стилистического использования в художественной литературе и публицистике. Однако не менее важно изучение фразеологизмов и в других аспектах, а именно с точки зрения специфических свойств, отличающих от других единиц языка, с точки зрения лексического состава фразеологизмов, их структуры, значения, морфологических свойств составляющих их слов, происхождения, сферы употребления, в сравнительно-историческом плане [Шанский: 1985].

В дальнейшем фразеологизмы начинают исследовать с точки зрения их структуры, грамматических свойств и происхождения. Большое количество работ посвящено изучению конкретного фразеологического материала, особенно фразеологии того или иного писателя.

В области фразеологии выделились такие самостоятельные разделы, как фразеологическое образование, диалектная фразеология, сравнительно-сопоставительная, историческая. По всем этим разделам ведутся интенсивные исследования на материале различных языков.

## 1.2 Классификация фразеологических единиц

«Фразеология как лингвистическая дисциплина находится еще в стадии “скрытого развития”» [Ларин «Очерки по фразеологии»]. Нет пока единой классификации фразеологических оборотов русского языка с точки зрения их семантической слитности, наиболее распространенной является классификация В.В. Виноградова. Поэтому, многое в русской фразеологии только начинает изучаться.

Академик В.В. Виноградов на основе семантического анализа словосочетаний установил структурные категории фразеологических явлений:

- 1) Фразеологические сращения – неразложимые, застывшие словосочетания, эквивалентные слову;
- 2) Фразеологические единства – продукт семантического или иного преобразования словосочетаний;
- 3) Фразеологические словосочетания – реализация в словосочетании слов с несвободным значением [Жуков: 2006: 48].

### Фразеологические сращения

Сращения представляют собой семантически неделимые обороты, значение которых совершенно независимо от их лексического состава, от значений их компонентов [Виноградов: 1947].

К сращениям относятся следующие обороты: *бить баклуши; валять дурака; точить лясы (балясы); собаку съел; поминай как звали; во всю ивановскую; у черта на куличиках* и др.

Фразеологические сращения, по мнению В.В. Виноградова, характеризуются абсолютной невыводимостью значения целого из значений составляющих компонентов.

К фразеологическим сращениям В.В. Виноградов относил и такие обороты, в составе которых отдельные компоненты еще сохраняют отголоски бывшего значения, например: *ни к селу ни к городу; не мытьем, так*

*катанием; держать в ежовых рукавицах; заморить червячка; сон в руку; выжить из ума; раз, два и обчелся* и др.

### Фразеологические единства

Ко второй категории относятся фразеологизмы, значение которых вытекает из значения составляющих частей. Подавляющая часть таких фразеологизмов образовалась в результате метафорического переосмысления свободных сочетаний: *взвалить на плечи; видеть насквозь; белая ворона; вагон и маленькая тележка; кровь с молоком; не за горами* и др.

Но не все фразеологические единства отличаются одинаковой степенью семантической неразложимости. На периферии находятся такие обороты, которые не налагаются на свободные словосочетания. В их составе хотя бы один компонент является смыслообразующим, например: *на дружеской ноге* (в дружеских отношениях) [Жуков: 2006: 85].

Как отмечает В.В. Виноградов, «Фразеологические единства являются потенциальными эквивалентами слов. В этом отношении они несколько сближаются со сращениями, отличаясь от них сложностью структуры и потенциальной выводимостью своего общего значения из семантической связи компонентов» [Виноградов: 1947].

Фразеологические сращения утратили внутреннюю форму, поэтому их значение является целостным немотивированным (*втирать очки, валять дурака*), в противоположность этому у фразеологических единств внутренняя форма удерживается, отчего общее значение – целостное мотивированное (*носить воду решетом, пальцем не шевельнуть*).

К этой категории В.В. Виноградов причисляет пословицы и поговорки: *Не до жиру, быть бы живу; Первый блин комом; Нет худа без добра; Хорошего понемножку* и др.

В этом месте нужно сделать оговорку. По мнению В.М. Мокиенко, поговорка и фразеологизм – это одно и то же [Мокиенко: 1989: 5]. В доказательство он приводит определение В.И. Даля: «Поговорка – это окольное выражение, переносная речь, простое иносказание, обиняк, способ

*выражения, но без притчи, без суждения; это одна первая половина пословицы».* Поговорка выражает понятие, пословица – суждение, которое имеет законченную мысль. По сути, фразеологизм – это такое же некое понятие.

В.В. Виноградов пишет о том, что составные термины должны рассматриваться отдельно от фразеологизмов. Но тем не менее к фразеологическим единствам относятся такие сложные наименования, как *прогрессивный паралич; вопросительный знак; борьба за существование* и т.п. [Жуков: 2006: 87].

#### Фразеологические сочетания

Воспроизводимые словосочетания, состоящие из двух знаменательных слов, из которых одно имеет самостоятельное, а другое – связанное значение: *обращать внимание; производить впечатление; принимать решение* и многие другие.

Выделяются редкие фразеологические сочетания, в составе которых слово со связанным значением не соотносится с системой значений производящего слова: *крошечный ад (тьма); зеленая скука; наострить слух* и др.

Н.М. Шанский выделяет еще один разряд фразеологических единиц – **фразеологические выражения**. К этому разряду он относит такие воспроизводимые обороты речи, которые состоят целиком из слов со свободными значениями [Шанский: 1969], например: *Волков бояться – в лес не ходить; Не все золото, что блестит; Любви все возрасты покорны* и т.д.

### 1.3. Наука о соматизмах

В современной фразеологии существуют так же такие классификации фразеологических единиц, как классификация по тематическому и этимологическому принципу.

Тематический принцип классификации является основополагающим в трудах ряда западных и российских лингвистов Л.П. Смита, В.Х. Коллинза, Литвинова П.П. и других. Ученые выделяют особые группы

фразеологических единиц, содержащие названия животных, частей тела, растений, отражающие человеческую деятельность, отношения между людьми, предметы быта, явления природы и т.д. К примеру, фразеологизм *an open hand* – щедрый человек включает в себя название части тела для описания такой черты характера, как щедрость. Более того, можно выделить фразеологизмы, отражающие такие фрагменты мира, как внутренние и внешние свойства человека (храбрый как лев), физические состояния и действия, чувства и эмоции (смеяться как гиена), деятельность человека, его поведение, бедность, богатство, а также устойчивые словосочетания, соединяющие в себе характеристику ситуаций, пространства и времени (гибкое дело, гибкое место). Понимание фразеологических единиц при чтении художественной литературы, а также правильное их употребление в процессе общения является одним из важнейших показателей хорошего владения языком.

В данной работе внимание уделено группе фразеологизмов, содержащей названия частей тела человека, рассмотрены все, насколько это возможно, фразеологические единицы, содержащие этот элемент, а также их место в языке.

Соматизм – это так называемый фразеологизм, который содержит ту или иную часть тела (*пасть на колени; опустить руки; припасть к ногам; бить челом* и т.д.). Для этого выделяются признаки частей тела и указываются те значения, которые они принимают в вербальном языке и в невербальных соматических кодах [Аркадьев, Крейдлин: 2008].

Эти явления в языке изучает невербальная семиотика – комплексная наука, изучающая телесные (соматические) знаки и их использование в коммуникации [Аркадьев, Крейдлин: 2008].

Г.Е. Крейдлин в работе «Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык» дает соматизмам название жестовых фразеологизмов, или фразем, и соотносит эти выражения с жестикуляцией [Крейдлин: 2004].

Задача невербальной семиотики – выявить, как человеческое тело и его части отражаются в русской культуре посредством семиотических кодов [Аркадьев, Крейдлин: 2008: 79].

В русском языке существует огромное число выражений, описывающих свойства тела и телесное поведение человека. Существуют и пары выражений, которые описывают одно и то же состояние: (ср. *потупить взор* – *опустить глаза*; *нахмуриться* – *нахмурить брови*; *голосовать* – *поднять руку*; *встать по стойке смирно* – *встать руки по швам*).

Самые распространенные в русском языке единицы фразеологии, содержащие такие части тела, как *рука* и *голова* (*правая рука начальника*, *руки матери*; *городской голова*, *головное учреждение*, *ну ты голова!* и т.д.)

Анализ фразеологических единиц предполагает наблюдения над особенностями их употребления в реальных контекстах, в особенности в художественных текстах [Кузнецова: 1989: 213].

Использование выражений со словом *голова* можно проследить в повести Николая Васильевича Гоголя «Майская ночь, или Утопленница». Один из персонажей повести так и называется – *сельский голова*.

- *Я пойду*, - сказал, *остановившись*, *мужик*. – *Я пойду. Я не посмотрю на какого-нибудь голову. Что он думает, что он голова, что он обливает людей на морозе холодной водою, так и нос поднял!* Ну, *голова*, *голова*. Я сам себе *голова*.

Всем известно, что фразеологизмы – это словосочетания с переносным значением. Если во фразеологизме есть какой-либо элемент части тела, это не говорит о каких-то физических свойствах напрямую. Например, *длинный язык*. Обозначает чрезмерную болтливость, следовательно, объясняет качество человека. Или *кривые руки*. Руки не в прямом смысле кривые, а неумение делать что-то руками.

В народной речи слово **язык** очень активно соединяется с глаголами, отражающими различные движения языка у болтуна: *язык лепечет*, *а голова не ведает*; *язык без костей* и т.д. [Мокиенко: 76].

Каждая часть тела имеет свои признаки. Они делятся на 2 группы: функциональные и формальные. Функциональные признаки имеют те части тела, которые способны к движению, т.е. динамические (*голова, руки, ноги, губы* и др.). К формальным относятся все те, которые являются органами чувств – слух, зрение, запах и т.д. (*уши, глаза, нос*).

Интересная ситуация в том, что те части тела, которые по формальным признакам не способны к движению, в структуре фразеологизма обозначаются как движущиеся. К примеру, *волосы*. Это неподвижная часть тела. Возьмем такое предложение: ***Волосы на моей голове встали дыбом от страха***. В данном случае они воспринимаются как переживаемое состояние, эмоция. Или такое сочетание, как *ухом не повёл*. Ухо также является неподвижной частью, но в данном фразеологизме приобретает признак движения.

Во фразеологизмах с компонентом *ухо – уши* закрепились и сохранились до наших дней древнейшие стереотипы поведения человека. На Руси уши считались:

**вместилищем мудрости** (*Больше слушай, меньше говори; приклонять ухо – внимательно слушать; слушать во все уши – очень внимательно слушать*);

**вместилищем ума** (*Кто говорит, тот сеет, кто слушает, тот собирает*);

**вместилищем глупости** (*Надувать в уши – сплетничать, наговаривать; хлопать ушами – не понимать; и ухом не ведет – не обращает внимания; пропускать мимо ушей – не реагировать на сказанное*);

**орудием слушания** (*Развесить уши – слушать с увлечением; доходить до ушей – становиться известным кому-либо; превращаться в слух – внимательно слушать; не верить своим ушам – страшно удивляться; краем уха – невнимательно слушать; наострить уши – приготовиться слушать*).

В русском языке органом слуха представляется не только ухо, но и сердце. Фразеологический оборот *слушать всем сердцем* характеризует

такой процесс слушания, когда человек, воспринимая информацию, сильно сочувствует, сопереживает говорящему [Зюльдубаева: 2002: 39-40].

Рассмотрим ещё и такую «неподвижную» часть, как лоб. Прежде всего лоб – это видимый показатель интеллекта [Осетрова: 2012]. Большой, открытый считается признаком недюжинного ума (*семи пядей во лбу*), а низкий, узкий – признак недалекости (*узколобий*).

Лоб, наряду с глазами и лицом, характеризует человека не только как носителя интеллекта; ему также приписываются свойства выразителя характера личности. Так, соматизм *каменный лоб* говорит о свойстве характера человека, т.е. об упрямстве [Осетрова: 2012: 97].

Г.Е. Крейдлин дает подобным выражениям название **симптоматических жестов**: *прикрыть рот (рукой)* – замолчать; *стиснуть губы/зубы* – выражение гнева; *кусать губы* – выражение злобы или нервного состояния; *заламывать руки* – отчаяние; *бить себя в грудь* – убеждение в чем-либо и т.д.

А такие фразеологизмы типа *подмигнуть*; *погрозить пальцем*; *мотать головой* являются **коммуникативными жестами**, которые, по мнению Г.Е. Крейдлина, предназначены для сознательной передачи информации [Крейдлин: 2004: 294].

Говоря о коммуникации, стоит обратить внимание на одно весьма интересное явление. Своим высказыванием говорящий может оказывать влияние на те или иные сферы, стороны личности слушающего: на эмоционально-психическое состояние, интеллектуальную и поведенческую сферы, то есть воздействовать на знания, эмоции и поведение адресата.

Поговорим о фразеологизмах, которые употребляются человеком во время угрозы. Угроза – «запугивание, обещание причинить кому-нибудь вред». Объектом угрозы может быть целостный человек (*Лишу тебя жизни; Убью тебя; Тебе не жить*), но чаще всего – какая-либо часть целостного человека.

Говорящий в подавляющем большинстве случаев ассоциирует наказание с причинением адресату физического вреда, нанесением ему телесных повреждений, частичным лишением дееспособности, поэтому агрессия субъекта речи распространяется на физическое тело человека, а именно на отдельные его части (*А если будешь делать не так, надеру уши; Как дам в лоб; Пасть порву, моргала выколю*) [Седова: 2002: 289-292]. Автор данной теории также относит сюда так называемые фантомные органы, существование которых приписывается человеку, но которые в реальности у него отсутствуют (*Я тебе хвост-то накручу*).

В других случаях реализуется представление о человеке как пространстве, вмещающем физические органические части, духовных сущностей, положительных и отрицательных качеств личности (*Я из тебя всю душу вытрясу; Я из тебя всю дурь выбью*).

В высказываниях-угрозах чаще других употребляются номинации внешних, видимых органических частей тела: голова, глаза, уши, руки, ноги, пальцы, шея. Это способствует тому, что угроза, нависшая над адресатом, оказывается более осязаемой, реально представляемой, что имеет эмоционально-психологический эффект: усиливает чувство подавленности, растерянности и незащищенности «жертвы» [Седова: 2002: 291].

Наиболее частотными и относительно продуктивными являются метафорические переносы по следующим типам:

1) Часть животного – часть человека: *морда – лицо; пасть – рот; копыто – нога; грива – волосы*; к этому типу можно отнести номинации органов-фантомов, существование которых приписывается человеку, но которые в действительности отсутствуют у него, однако есть у некоторых животных: *хвост, рога*;

2) Часть растения или само растение – часть человека: *тыква, дыня – голова; веточки, прутья – руки, ноги*;

3) Предмет – часть человека: *чайник, котелок, бубен – голова; отруби – внутренние органы*.

В русской культуре разные части тела нередко сравниваются с наиболее употребляемыми плодами и продуктами питания (*нос картошкой; голова как арбуз; глаза-изюминки* и др.) [Аркадьев, Крейдлин: 2008: 87]. Очень часто эталонами для частей тела человека оказываются части тела животных (*лебединая шея; кошачьи глаза; орлиный нос; львиная голова; козлиная борода* и др.)

С незапамятных времён в любом языке складывается определенная категория слов с необычной судьбой. В силу религиозных или нравственных причин временно или навсегда согласно жестким предписаниям и обычаям, в некоторых ситуациях эти слова исключаются из речевого обихода. На них накладывается табу – «запрет». Под табу попали и некоторые названия человеческого тела [Кацев: 1988: 10]. Поскольку некоторым частям человеческого тела приписывалась чудодейственная сила, то вполне естественно, что они становились запретными [Кацев:2002: 12].

Перейдем к анализу словарей. В «Большом словаре русских народных сравнений» В.М. Мокиенко в алфавитном порядке даются все слова, которые используются в устойчивом выражении, рядом все возможные устойчивые выражения и их характеристика. Помимо этого указываются местности, в которых они чаще употребляются. Приведем примеры слов *нога, рука, глаз*.

#### ***Нога:***

1. *Как будто без ног* – характеризует уставшего человека.
2. *Как бабья нога* – слабохарактерный человек.
3. *Как нога в сапоге* – говорится об удобстве.
4. *Словно ноги подкосились* – резкая, внезапная усталость.
5. *Хоть на ногу наступи* – об упорно молчащем человеке.
6. *Ноги как у аиста* – очень худых и длинных ногах.

#### ***Рука:***

1. *Без денег как без рук* (пословица) – невозможность существовать без денег.
2. *Как рукой сняло* – быстрое освобождение от чего-либо

3. *Рукой подать* – очень близко

4. *Хоть руками гребь* – об очень большом количестве

**Глаз:**

1. *Беречь как глаз во лбу (беречь как зеницу ока)* – бережное отношение к чему-либо

2. *Блестеть как волчий глаз* – свет, блеск в темноте какого-то источника света

3. *Хоть глаз выколи* – очень темно

4. *Видеть двумя/своими глазами* – об очень хорошем зрении

Одним из средств образной и выразительной речи являются крылатые слова. Данное название восходит к Гомеру, так как он считал, что они из уст говорящего как бы летят к уху слушающего. Гомеровское выражение «крылатые слова» стало термином языковедения и стилистики [Ашукин:1987: 4].

В данной книге даются крылатые выражения и сопровождаются небольшими характеристиками. Мы выбрали несколько выражений, которые соответствуют нашей теме.

*Всевидящее око.* Выражение заимствовано из христианской символики, в которой провиденье изображается в виде ока. В образной речи оно употребляется в этом символическом смысле, а также применяется к людям, от которых ничего нельзя утаить [Ашукин:1987: 66].

*Имеющий уши слышать да слышит.* Выражение из Евангелия [Ашукин:1987: 148].

*Кинжал в грудь.* Выражение, характеризующее коварный поступок, восходит к монологу Карла Моора из драмы «Разбойники» Шиллера: «*Люди, люди! Порождение крокодилов! Ваши слёзы – вода! Ваши сердца – твердый булат! Поцелуи – кинжалы в грудь!*» [Ашукин:1987: 164].

*Либо в рыло, либо ручку пожалуйте.* Таким выражением М.Е. Салтыков-Щедрин характеризовал рабскую психологию так называемого «культурного

человека», легко переходившего от грубой расправы, в особенности с людьми ниже его стоявшими, к «целованию плечика» [Ашукин:1987: 185].

*Посеять зубы дракона.* В греческом мифе о Кадме говорится, что оракул приказал ему основать город в том месте, где ляжет корова. Корова приводит его к источнику, охранявшемуся драконом. Кадм убивает дракона и разбрасывает его зубы по земле. Из зубов выросли воины и набросились на Кадма. По совету богини Афины, он бросил в середину их камень, и тогда они стали уничтожать друг друга. После этого Кадм заложил город Фивы. На основе этого мифа возникло данное выражение, употребляемое в значении: посеять вражду, раздоры, смуту [Ашукин:1987: 273].

*Руки прочь!* Это выражение как политический лозунг впервые употребил английский министр Вильям Гладстон в адрес Австрии. Этот лозунг, выражающий требование невмешательства в дела кого- или чего-либо, сохранения неприкосновенности чего-нибудь, стал применяться в различных случаях и в дальнейшем [Ашукин:1987: 304].

#### **1.4. Тематический указатель фразеологических единиц русского языка**

Как было упомянуто выше, в русском языке существуют различные классификации фразеологизмов. Нас будет интересовать классификация по тематическому принципу, так как объект нашего исследования имеет определенную тему.

Отечественный лингвист В.М. Мокиенко разделяет фразеологизмы по нескольким тематическим группам [Фелицына, Мокиенко: 1990]. По его представлениям, их всего 7:

1. Фразеологизмы, отражающие историю и быт народа
2. Фразеологизмы, так называемые приветствия при встрече или расставании
3. Фразеологизмы фольклорного происхождения
4. Фразеологизмы литературного происхождения
5. Современные фразеологизмы

6. Фразеологизмы-зоонимы, включающие в себя названия животных и птиц

7. Фразеологизмы-фитонимы, включающие в себя названия растений

Фразеологизмы с соматическим компонентом В.М. Мокиенко не выделяет в отдельную тематическую группу. Но в словаре присутствуют почти все слова-части тела. Данные слова сопровождаются всеми возможными (по мнению Мокиенко) устойчивыми словосочетаниями с этим словом и дается краткая история. Приведем примеры статей.

*Гнуть спину.* Низкое изгибание спины перед кем-либо, поклон являлся на Руси знаком почтения и уважения. С поклоном обращались к старшему по возрасту или положению. Вместе с тем такое «поклонение» стало и знаком униженности, подобострастия низшего высшему на социальной иерархической лестнице. В таком конкретном значении он употребляется уже в 18 веке: «*Хоть тебе оно и не по чину, Да жалованье есть и можно будет жить. Пред милостивцем я нагну севодни спину*» (Я. Княжнин «Чудаки»). Т.е. выражение *гнуть спину* означает унижаться, раболепствовать, низкопоклонствовать.

Возьмём еще одну статью со словом *плечо* и словосочетанием *плечом к плечу* [Фелицына, Мокиенко:1990: 103].

Это фразеологическая синекдоха, т.е. перенос с части на целое, подчеркивающая сплочённость. С 18 века в литературном русском языке известны и другие варианты этого выражения – *плечо с плечом, плечо о плечо, плечо в плечо*. Их значение более конкретно – так близко, тесно, что идущие или сидящие люди касаются друг друга плечами. Это значение сохраняется до настоящего времени. Есть и второе значение данного оборота – вместе, совместно. Оно восходит к военному употреблению: плотно сомкнутый армейский строй символизирует сплочённость, дружбу, общую борьбу «*не на жизнь, а на смерть*».

Итак, В.М. Мокиенко не выделяет тематическую группу фразеологизмов с компонентом «часть тела», но тем не менее она существует. В русском

языке большое количество устойчивых выражений с соматическим знаком, поэтому мы считаем, что им должно быть уделено не меньше внимания, чем другим группам фразеологизмов.

## Глава II

### Комплексный анализ фразеологизмов с соматическим компонентом

Каждое устойчивое выражение обладает определенной характеристикой. Анализируя то или иное устойчивое выражение, мы можем не только объяснить его значение, но и проследить его грамматическое состояние: как оно построено, какие в нем есть элементы, какую они несут окраску, какое действие выполняют.

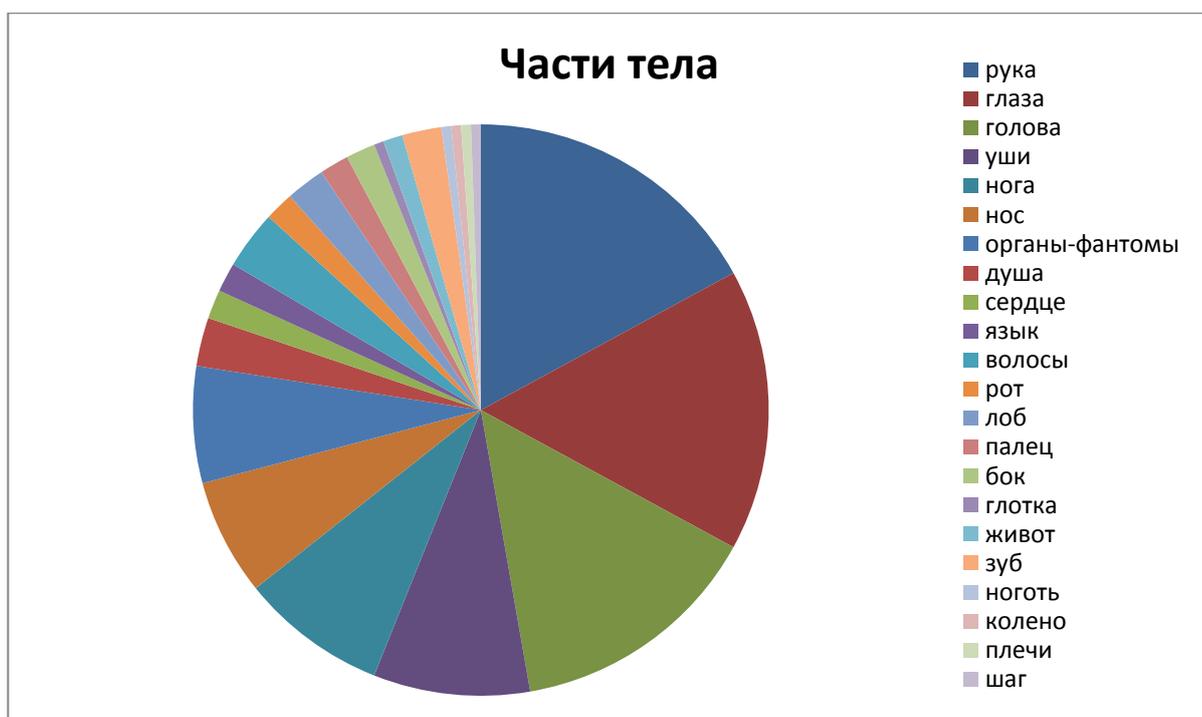
В доказательство мы выделили несколько критериев, по которым провели анализ каждого выражения:

1. Соматизм – объект или субъект действия;
2. Нейтральный или эмоциональный;
3. Выражения по типу связи;
4. Классификация выражений с точки зрения стиля;
5. Количество соматизмов в одном выражении;
6. Наличие органов-фантомов, подразумевающих часть тела;
7. Наличие в выражении демонических сил.

Для анализа нами были взяты 178 фразеологических выражений с соматическими компонентами. Мы взяли выражения с такими частями тела, как «уши», «голова», «язык», «нос», «рот», «нога», «рука», «глаза», «волосы», «душа», «сердце», «колени», «лоб», «плечи», «палец», «глотка», «ноготь», «бок», «зуб».

Из общего числа самую большую группу составляют выражения с частью тела «рука» (17%), за ней по численности группа «глаза» (16%), далее группа «голова» (14%), затем «уши» (9%), «нога» (8%), «нос» и «органы-фантомы» (7%). Самые маленькие по численности группы содержат следующие части тела: «волосы» и «душа» (3%), «зуб», «лоб», «бок», «палец», «рот», «язык», «сердце» (2%), «глотка», «живот», «ноготь», «колени», «плечи», «шаг» (1%).

Данные представлены в диаграмме ниже.



Из этого можно сделать вывод, что наиболее употребительными в языке являются такие части тела, как «рука», «глаза», «уши», «голова», «нога», «нос», «волосы», так как большинство выражений содержит именно эти части. Все остальные, как показало исследование, употребляются значительно реже – например, со словами «глотка», «колени», «ноготь» всего лишь по одному выражению (*бездонная глотка; море по колени; мужичок с ноготок*).

Первым критерием является то, какое действие совершает соматизм в каждом выражении – субъективное или объективное. Как показало исследование, из 178 выражений большую часть составляют те, где соматизм является объектом действия. Таких выражений 154 (*В одно ухо влетело, в другое вылетело; держать себя в руках; обухом по голове; тыкать носом; бросаться в глаза; рвать на себе волосы; сидеть сложа руки; живот надорвать (от смеха) и т.д.*). Меньшая часть – субъект действия, их всего 16 (*глаза на мокром месте; голова идет кругом; голова трещит; пупок развяжется и т.д.*).

В субъективных выражениях соматизм как будто персонифицируется, принимает форму кого-то или чего-то. Например, выражение *голова полна*

*забот*. Создается впечатление, что заботы – это нечто материальное, а голова выступает какместилище, подобно тому, как, например, *корзина полна яблок*.

Или выражение *голова идёт кругом*, голова – это субъект, который движется по кругу. Хотя значение данного выражения не предполагает движения.

Выражение с субъектом действия *руки чешутся* означает, что человек очень сильно хочет что-то сделать. Но выражение построено так, что создается впечатление, что руки, как субъект, буквально испытывают чесание.

Но есть случаи, когда компонент в выражении является одновременно и субъектом, и объектом. В таких выражениях, как правило, два соматизма, один из которых субъект, а другой – объект. У нас их получилось 8 (*глаза в глаза; рука об руку; глаза на лоб лезут; зуб на зуб не попадает; бок о бок; с глазу на глаз; с ноги на ногу* – субъект – объект).

Сюда же мы отнесли выражение *язык без костей*. Значение данного выражения – болтливость. *Язык* выступает как субъект действия, который лишен материального содержимого – *костей*.

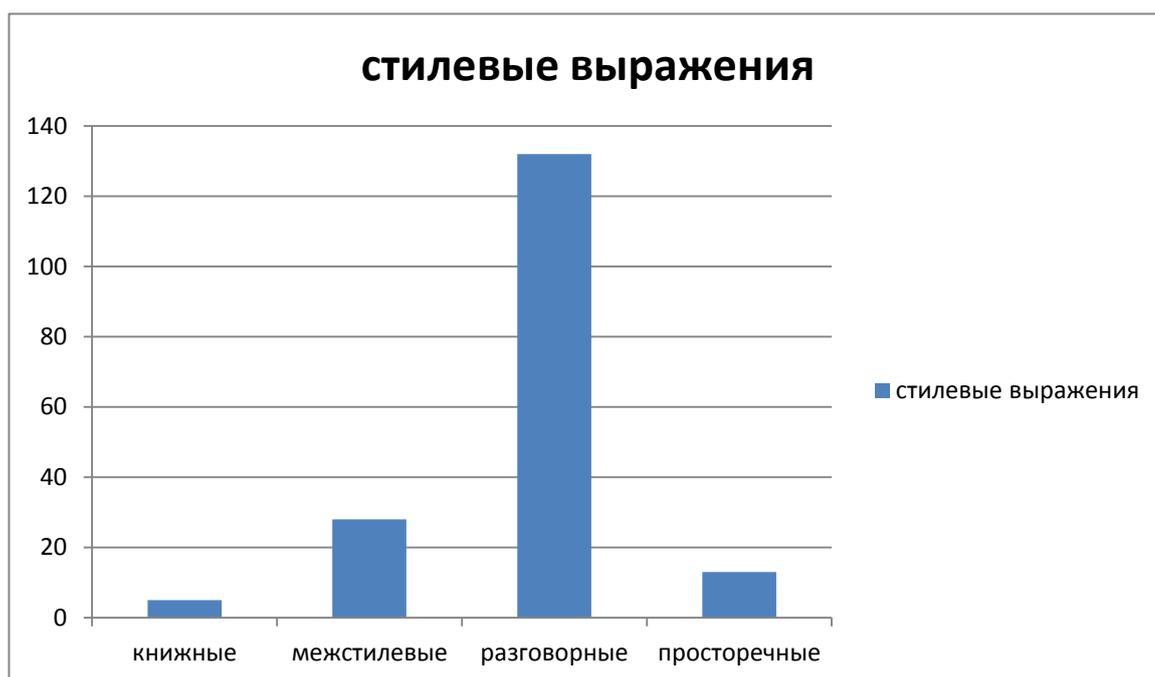
Следующий критерий – нейтральный или эмоциональный. Намного перевешивает нейтральность – выражений получилось 147 (*пальцем не шевельнул; отвечать головой; воротить нос; поставить на ноги* и т.д.). Эти выражения не несут какой-либо окраски. Эмоциональных значительно меньше – всего 31 – но их можно разделить на 2 группы: положительные и отрицательные. Выражений со знаком минус получилось больше, их 27 (*язык без костей; черт ногу сломит; голова садовая* и т.д.). Выражений с плюсом всего лишь 4 (*дай лапу; ушки на макушке; с хвостиком*).

В группу отрицательных эмоциональных выражений вошли преимущественно пренебрежительные или даже бранные выражения (*язык без костей* – болтун, тот кто говорит лишнее; *голова садовая* – глупый человек; *вешать лапу на уши* – говорить чепуху, врать).

Среди положительных выражений присутствуют уменьшительно-ласкательные слова (*дай лапу* – дружеское обращение, лапа означает рука; *ушки на макушке* – весь во внимании; *с хвостиком* – с небольшим превышением).

В качестве третьего критерия мы выделили выражения по типу связи – согласование, управление и примыкание. Самую большую группу составляет управление (зависимым словом является существительное) – в неё входит 152 выражения (*иметь зуб; держать нос по ветру; затыкать рот; строить глазки; проходить через руки* и т.д.). Практически во всех этих выражениях зависимым словом выступает соматизм (*погрозить пальцем; бросаться в глаза; запустить руку*). По типу связи согласование (зависимое слово – прилагательное) построено 14 выражений (*голова садовая; правая рука; большое сердце; с пустыми руками* и т.д.). Самая маленькая группа – примыкание (зависимым словом, как правило, является неизменяемая часть речи) – всего 12 выражений (*сидеть сложа руки; сломя голову; волосы дыбом* и т.д.).

Один из самых важных критериев – стилистический аспект. Традиционно фразеологизмы делят на 4 стилевые группы: книжные, межстилевые, разговорные и просторечные.



Самую большую часть составляют разговорные фразеологизмы (*в трёх шагах; без царя в голове; остаться с носом; у стен есть уши* и т.д.). Это такие выражения, которые бытуют в живой речи, чаще народной. Такие выражения характеризуются яркой эмоциональной окраской. Так, выражение *в трёх шагах* означает очень близко; *остаться с носом* – ни с чем; *на широкую ногу* – хорошо жить. Разговорные выражения считаются самыми многочисленными – 132 из 178, по нашим данным.

Межстилевые выражения, которые могут употребляться в разных стилях современного русского языка (*попасть в руки; поставить на ноги; быть на голову выше; подняться в чьих-либо глазах*). Они стилистически нейтральны, не несут экспрессивной окраски. В русском языке эта группа немногочисленна, мы выделили всего 28. Просторечные выражения (*типун тебе на язык; как дам в бубен; грабли уберу; черт ногу сломит*) характеризуются более сниженным тоном, чем разговорные, они очень часто несут отрицательную оценку. В нашем исследовании их всего 13. Самая маленькая группа – лишь 5 выражений – это книжные, которые употребляются в художественных текстах, публицистике (*бить челом; воздеть очи горе; опустить очи долу; вышагивать в ногу с веком*).

В самом первом критерии упоминалось про наличие в одном выражении одного или двух соматических компонентов. На этом основании можно выделить критерий по количеству соматизмов в выражении. Наше исследование показало, что максимальное количество такого компонента – два. Из 178 выражений только 15 содержат в себе более одного соматизма (*глаза на лоб лезут; просить руку и сердце; с головы до ног; работать рука об руку; бок о бок* и т.д.). В 163 выражениях употреблено по одному слову.

Но есть и такие выражения, где употреблен один соматизм, но по логике подразумевается другой. Например, в поговорке *в одно ухо влетело, в другое вылетело*. Грамматически в выражении только один соматический компонент, но во второй части выражения *ухо* как бы опущено, хотя с точки зрения смысла оно там есть.

Нужно обратить внимание ещё на одну особенность. В данной работе мы говорили о том, что существуют так называемые органы-фантомы, которые присущи животным, но могут применяться к человеку. Помимо принадлежности к животному, это могут быть продукты питания или предметы быта. Это дает нам право выделить группу фразеологизмов, в которых есть фантом, подразумевающий часть человеческого тела. Из всех выражений мы выделили 13, из которых:

9 выражений – часть животного (*пасть порву; хвост накручу; отбросить копыта; закрой клюв*)

2 выражения – продукт питания (*получить в дыню=голову; нос картошкой* – построено по типу сравнения – часть тела с продуктом питания)

2 выражения – хозяйственный инструмент (*грабли убери=руки*); музыкальный инструмент (*как дам в бубен=голову*).

165 выражений не содержат фантомных признаков.

Последний критерий, на который стоит обратить внимание – это наличие в выражении потусторонних или демонических сил. Если вспомнить фольклор и верования народов, то можно понять, что означают демонические силы. С древних времён люди верили в присутствие различных духов, как божественных, так и дьявольских. Эти поверья сохранились в устойчивых выражениях.

В современном русском языке существует большое количество выражений с упоминанием чёрта. Мы выделили только те, которые содержат соматический компонент. Получилось всего 3 выражения:

*Чёрт ногу сломит* – невозможность в чем-то разобраться, сложно что-то понять; *чёрт дёрнул за язык* – сожаление о сказанном, сказать что-то лишнее, не подумав; *лезть к чёрту в зубы* – рисковать жизнью, предпринимать что-либо рискованное.

В первом выражении смысл сводится к тому, что существует некая проблема, решить которую настолько сложно, что даже сверхъестественные силы не смогут с ней справиться.

Выражение *чёрт дёрнул за язык* означает проказу лукавого, который дергает человека за язык, а человек говорит, то, чего не надо или не желательно говорить. Очень часто это выражение можно встретить в художественных текстах.

Чёрт – демоническая сила, связь человека с демоном предполагает какой-то риск, чаще – риск, связанный с жизнью. Выражение *лезть к чёрту в зубы* означает намеренный риск, человек понимает, что он совершает.

Прошло немало столетий с тех пор, как чёрт «закрепился» в народных выражениях и являет собой сверхъестественную нечистую силу. Других представителей демонических сил в устойчивых выражениях не так много, как чёрта. Выражения с упоминанием чёрта встречаются в фольклорных мотивах, сказках, в художественных произведениях, например, в цикле повестей Н.В. Гоголя «Вечера на хуторе близ Диканьки». Помимо художественных текстов эти выражения до сих пор встречаются в живой речи.

## Заключение

В национальной языковой культуре каждая фразеологическая единица является элементом системы языка. Фразеологическая картина мира представляет образное описание действительности. С национальной точки зрения фразеологическая система выражает менталитет народа, закрепляет опыт познания в виде устойчивых оборотов. Тем самым фразеология передает специфическую эмоциональную характеристику об окружающем мире.

В тематическом плане фразеологическая система русского языка достаточно богата. Существует очень много выражений в разных тематиках, в частности, выражения, передающие быт народа, его историю, а также собрание фольклорных выражений, которые передавались из поколения в поколение в форме устного творчества.

Из выделенных тематических групп немалую роль играют выражения с компонентом «часть тела». В нашем исследовании было выделено около 200 выражений. Учитывая тот факт, что современный русский язык непрерывно развивается, то, на сегодняшний день, их может быть гораздо больше.

Во второй части исследования мы провели всесторонний анализ данных выражений с точки зрения лингвистики по разным аспектам: структурный, семантический, синтаксический, стилистический.

Нами были поставлены определенные цели, которые и были достигнуты. Мы изучили теорию о фразеологии, выделили тематическую группу из ряда других и провели полный лингвистический анализ всех выражений, содержащих соматический компонент.

## Библиографический список

1. Аркадьев П.М. Семиотическая концептуализация тела и его частей/ П.М. Аркадьев, Г.Е. Крейдлин// Вопросы языкознания. – М., 2008 - №6 – С. 78-97
2. Ашукин Н.С. Крылатые слова: литературные цитаты, образные выражения / Н.С. Ашукин, М. Г. Ашукина // 4-е изд., доп. – М.: Худож. Лит., 1987. – 528 С.
3. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины // Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. М., 1977
4. Ефимов А.И. Об изучении языка художественных произведений. М., 1952
5. Жуков В.П. Русская фразеология/ В.П. Жуков, А.В. Жуков. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2006. – 398 с.
6. Зюльдубаева Р. Образ слушающего в русских фразеологизмах с компонентом «ухо-уши»/ Р. Зюльдубаева // Язык. Время. Личность. Материалы научной конференции. Омск, 2002
7. Кацев А. М. Языковое табу и эвфемия. Ленинград, 1988
8. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык. М., 2004
9. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка. М.: Высшая школа, 1989
10. Мокиенко В.М. Большой словарь русских народных сравнений / В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина // М., ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2008. – 800 С.
11. Мокиенко В.М. В глубь поговорки. Книга для учащихся. Киев, 1989.
12. Мокиенко В.М. Загадки русской фразеологии. М.: Высшая школа, 1990.
13. Молотков А. И. Основы фразеологии русского языка. Л., 1977
14. Ожегов С.И. Лексикология. Лексикография. Культура речи. – М., 1974
15. Осетрова Е.В. Манифестация факта в русском высказывании, или событие выражения. – Красноярск, СФУ, 2012

16. Седова Н.А. Образ человека и его частей в речевом жанре «угроза» / Н.А. Седова // Язык. Время. Личность. Материалы научной конференции. Омск, 2002
17. Смоленцева С.И. Фразеологическая картина мира / С.И. Смоленцева // Язык. Время. Личность. Материалы научной конференции. Омск, 2002
18. Телия В.Н. Что такое фразеология / В.Н. Телия // М., 1966
19. Фелицына В.П. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь/ В.П. Фелицына, В.М. Мокиенко. М., 1990

**Фразеологические выражения с компонентами**

1. РУКА

Без рук

Быть в крепких руках

Быть нечистым на руку

Быть под рукой

Быть чистым на руку

Взять в свои руки

Давать волю рукам

Давать руку на отсечение

Держать себя в руках

Запустить руку

Из первых рук

Наложить на себя руки

Носить на руках

Отбиваться руками и ногами

Поднять руку (на человека)

Попасть в руки

Потирать руки

Правая рука

Предлагать/просить руку и сердце

Прибирать к рукам

Протянуть руку (в знак примирения)

Проходить через руки

Работать рука об руку

Развязать кому-либо руки

Руки чешутся

С пустыми руками

Связанный по рукам и ногам

Сидеть сложа руки  
Твердая рука  
Умывать руки  
Ухватиться обеими руками

## 2. НОГА

Без задних ног  
Встать на ноги  
Встать не с той ноги  
Вышагивать в ногу с веком  
Держаться на ногах  
На широкую ногу  
Переступить с ноги на ногу  
Поставить на ноги  
Поставить с ног на голову  
Сбиться с ног  
Стоять на ногах  
Стоять одной ногой в могиле  
Чёрт ногу сломит

## 3. ГОЛОВА

Бедовая голова  
Без головы  
Без царя в голове  
Быть на голову выше  
Вбить себе в голову  
Вертеться в голове  
Вскружить голову  
Выбросить из головы  
Выше головы не прыгнешь

Голова идёт кругом  
Голова полна забот  
Голова садовая  
Голова трещит  
Ломать голову  
Намылить голову  
Не выходить из головы  
Не укладывается в голове  
Обухом по голове  
Отвечать головой  
Очертя голову  
Повесить голову  
Поплатиться головой  
Прокручивать в голове  
С головы до ног  
Сломаю голову

#### 4. ГЛАЗА

Бросаться в глаза  
В глазах темнеет  
Воздеть очи горе  
Выцарапать глаза  
Глаза в глаза  
Глаза на лоб лезут  
Глаза на мокром месте  
Глядеть во все глаза  
Для отвода глаз  
Закрывать глаза (на что-либо)  
Как бельмо в глазу  
Насколько глаз хватает

Не верить своим глазам  
Не казаться на глаза  
Не сомкнуть глаз  
Не упускать из глаз  
Невооруженным глазом  
Опустить очи долу  
Открыть (кому-либо) глаза  
Подняться/опуститься в чьих-либо глазах  
Пожирать глазами  
Положить глаз (на человека)  
Протереть глаза  
Пускать пыль в глаза  
С глазу на глаз  
Смотреть другими глазами  
Смотреть правде в глаза  
Строить глазки  
У всех на глазах

## 5. НОС

Водить за нос  
Воротить нос  
Держать нос по ветру  
Задирать нос  
Из-под носа  
Нос картошкой  
Остаться с носом  
Перед самым носом  
С гулькин нос  
Совать нос  
Тыкать носом

Уткнуть нос

## 6. РОТ

Держать рот на замке

Затыкать кому-либо рот

Набрать в рот воды

Открыть рот (от удивления)

## 7. ВОЛОСЫ

Висеть на волоске

Волосы дыбом

На волосок

Ни на волос

Рвать на себе волосы

Тянуть за волосы

## 8. УШИ

В одно ухо влетело, в другое вылетело

Вешать лапшу на уши

Доходить до ушей

Наострить уши

Не верить своим ушам

Не для чужих ушей

По уши

По уши (влюбленный)

Прожужжать все уши

Пропускать мимо ушей

Слушать в пол уха

Тугой на ухо

У стен есть уши

Улыбка до ушей  
Ушки на макушке

## 9. ЯЗЫК

Болтать языком  
Типун тебе на язык  
Чёрт дернул за язык  
Язык без костей

## 10. ЛОБ

Бить челом  
Каменный лоб  
Семи пядей во лбу

## 11. ДУША

Болезь душой  
Брать за душу  
В глубине души  
Вынуть душу  
Душа не на месте

## 12. СЕРДЦЕ

Большое сердце  
В сердцах

## 13. ПАЛЕЦ

Мальчик-с-пальчик  
Пальцем не шевельнул  
Погрозить пальцем

#### 14. БОК

Бок о бок

По боку

Хвататься за бока

#### 15. КОЛЕНО

Море по колено

#### 16. ПЛЕЧО

Косая сажень в плечах

#### 17. ЖИВОТ

Живот надорвать (от смеха)

#### 18. ГЛОТКА

Бездонная глотка

#### 19. НОГОТЬ

Мужичок с ноготок

#### 20. ПУПОК

Пупок развяжется

#### 21. ПЯТКА

Пятки сверкают

#### 22. ОРГАНЫ-ФАНТОМЫ

Грабли убрал

Дай лапу

Дать по морде

Закрой клюв

Как дам в губен

Наставить рога

Отбросить копыта

Пасть порву, моргала выколю

Получить в дыню

Расчесать гриву

С хвостиком

Хвост накручу